

BOCINS DE LLENGUA
Full informatiu del Servei d'Assessorament
Lingüístic

A/e: assessoramentsantboi@cpnl.cat

Tel.: 93 652 95 85

Núm. 2: Recursos a Internet per treballar en català

Portals lingüístics

- **Consorci per a la Normalització Lingüística**

www.cpnl.cat

Entreu a l'apartat de *Recursos/Assessorament lingüístic/Criteris/Dubtes*

- **El web de la llengua catalana de la Secretaria de Política Lingüística**

<http://www6.gencat.net/llengcat>

Pàgina de la Generalitat de Catalunya dedicada exclusivament a la llengua: aprenentatge, voluntariat lingüístic, certificats oficials, etc.

- **És a dir**

<http://esadir.com>

Portal lingüístic de Catalunya Ràdio i de Televisió de Catalunya. Hi podeu trobar tota mena de recursos, topònims del país i de l'estranger, la manera d'escriure correctament els noms propis de personalitats de tot el món, i fins i tot arxius d'àudio per saber com es pronuncien. Conté també llenguatge especialitzat en esports i música.

- **Universitat Oberta de Catalunya (UOC)**

<http://www.uoc.edu/serveilinguistic/home/index.html>

Criteris lingüístics i convencions, vocabulari, dubtes més freqüents, llenguatge administratiu. Enllaços a diccionaris, traductors automàtics i a d'altres webs d'interès.

Són molt interessants els apartats de *Criteris lingüístics/Dubtes més freqüents i Llenguatge administratiu*.

Resolució de dubtes

- **Optimot. Consultes lingüístiques**

<http://optimot.gencat.cat>

Optimot és un cercador d'informació lingüística de la Generalitat de Catalunya que ajuda a resoldre dubtes sobre la llengua catalana. Optimot —que incorpora, entre altres fonts, el Diccionari de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans, els diccionaris terminològics del Termcat, el nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya i els diccionaris català-castellà i castellà-català de Enciclopèdia Catalana— permet realitzar recerques lingüístiques bàsiques per paraules, arrels o frases, així com buscar criteris lingüístics i la traducció de paraules o d'expressions entre el català i l'espanyol.

Diccionaris i reculls lèxics

- **DIEC. Diccionari de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans (2a edició)**

<http://dlc.iec.cat/>

Diccionari general normatiu.

- **Web d'Enciclopèdia Catalana**

<http://www.grec.net/home/cel/dicc.htm>

Continguts:

Gran diccionari de la llengua catalana: diccionari general de llengua que conté el lèxic de la Gran Enciclopèdia Catalana i que ha estat actualitzat d'acord amb les darreres modificacions ortogràfiques de l'Institut d'Estudis Catalans.

En els verbs es pot accedir a les conjugacions i si cliqueu qualsevol paraula us en dona la definició.

Gran Enciclopèdia Catalana

Enciclopaedia: enciclopèdia de termes catalans en anglès.

- **Diccionari de la llengua catalana multilingüe**
<http://www.grec.net/cgi-bin/mlt00.pgm>

Conté equivalències al castellà, a l'anglès, al francès i a l'alemany.

Les equivalències a l'anglès, el francès i l'alemany es busquen per la paraula catalana. Per tant, si teniu una paraula en castellà i voleu saber com es diu en anglès, per exemple, primer heu de demanar la traducció al català.

Terminologia

- **Cercaterm (Termcat)**
www.termcat.cat/cercaterm

El Termcat és el centre de terminologia de la llengua catalana. A través del Cercaterm podreu resoldre dubtes terminològics de qualsevol àrea temàtica.

- **Cercamots. Consulta de vocabularis multilingües**
<http://cercamots.uab.es/cgi-bin/cercamots.cgi>

Els termes inclosos en la base de dades del Cercamots estan extrets dels vocabularis bàsics editats pel Gabinet de Llengua Catalana de la Universitat Autònoma de Barcelona i pel Servei de Llengües i Terminologia de la Universitat Politècnica de Catalunya. Aquests vocabularis han estat elaborats per professorat universitari i tècnics lingüístics.

- **Justiterm, cercador terminològic**
<http://www3.gencat.net:81/justicia/justiterm/index.htm>

El Justiterm permet fer cerques del castellà al català i del català al castellà de termes jurídics i administratius. S'hi poden trobar termes i expressions jurídiques i administratives d'abast més general. Per cercar altra terminologia especialitzada podem consultar també el [Cercaterm](http://www.termcat.cat/cercaterm)

Traductors automàtics

- **Servei de traducció de l'Institut Cervantes**
<http://oesi.cervantes.es/traduccion.jsp>

Permet traduir textos i pàgines web a diverses llengües, entre les quals hi ha el català.

- **Grup Translendum SL**
<http://www.translendum.com>

Empresa que desenvolupa el sistema Comprendium, que permet traduir textos i pàgines web a les llengües següents: alemany, espanyol, francès, rus, català, anglès i italià.

Ofereix serveis de traducció en línia de pagament i un servei gratuït per a textos breus.

- **Generalitat de Catalunya**
<http://traductor.gencat.cat/>

Permet traduir textos de fins a 2.500 caràcters i pàgines web. Tradueix del català al castellà, del català a l'anglès i del català al francès en ambdues direccions.

Correctors ortogràfics

- **Maxigramar**
<http://www.maxigramar.com>
Corrector ortogràfic i gramatical per a Microsoft Word 97, 2000 i XP. Conté un diccionari amb més de 120.000 termes i 6.000 verbs conjugats.

Atenció: en el web hi ha només una versió de demostració comercial que funciona durant 30 dies. Després d'aquest període s'ha de comprar per poder utilitzar-lo.

- **Escriu**
<http://inedit.com>
Corrector ortogràfic i sintàctic per a ordinadors Mac.
- **Corrector i eines lingüístiques de l'Office** (Microsoft)

Qüestions de llengua

- **Conjugacions verbals**
<http://www.verbix.com/languages/catalan.shtml>

Pàgina en anglès d'informació sobre la llengua catalana en què es pot obtenir qualsevol verb conjugat.

- **Secretaria de Política Lingüística**

<http://www6.gencat.net/llengcat/scripts/sial/menuas.asp>

Recursos lingüístics de tot tipus: ortografia, abreviacions, majúscules i minúscules, sintaxi, terminologia, tractaments protocol·laris, etc.

- **Universitat Oberta de Catalunya (UOC)**

http://cv.uoc.edu/tren/trenacc/web/LLENGUA.GLOSSNOMEN/glossari_entrades.glossari

Dubtes més freqüents ordenats alfabèticament.

- **Universitat Politècnica de Catalunya (UPC)**

<http://www2.upc.es/slt/fl/>

Pàgina web del Servei de Llengües i Terminologia de la Universitat que conté, entre d'altres, gramàtica i criteris.

- **Català en línia (Agència Efe)**

<http://www.efes.com/catalunya/clinia/>

Informació bàsica de manera esquematitzada i alguns casos conflictius i preguntes més freqüents.

Models de documents

- **Enlloc.com**

<http://www.enlloc.com/enlloc/modelsdedocumenta.htm>

- **Cataweb. Català i dret**

<http://cataweb.cat/models.htm>

Darrera actualització: maig 2008